Hymne de la transhumance

Créé en 2013 par Manu Théron pour un évènement culturel proposé par le Théâtre du Centaure à Marseille, cet hymne interroge la notion de territoire élargi et de vivre-ensemble. Il est conçu pour être chanté en marchant au pas des animaux, c'est aussi un morceau à danser sur un rythme de rondeau.

À toi Centaure, à ta moitié humaine
À vous chimères, et monstres incomplets
À vous, hybrides, à vous énergumènes,
Que l'on traite d'impurs ou d'imparfaits
Nous rallions nos cœurs, nos âmes pleines,
Tous dans un même élan pour entonner
Cette chanson où l'on s'est retrouvés
À ce refrain toujours nous ramène :

REFRAIN
Humains et bêtes, venez dessiner
La carte de notre voyage immense,
À l'impossible on est destinés
Sur tous les chemins de transhumance

La terre sous nos pieds comme semelle
Sur nos têtes les cieux comme chapeau
Partout ensemble nos âmes se mêlent
Aux étoiles pour faire un grand troupeau
Et transportés par tous les vents rebelles
Unis par nos souffles et nos sabots
Nous vous laissons bannières et drapeaux
C'est l'aventure qui nous appelle !

REFRAIN

Que vaut un humain s'il est seul au monde
Si la terre n'a que lui à porter ?
Que peut une étoile, si, à la ronde
D'autres soleils ne la font pas briller ?
Dans les cieux sur la terre ou bien sur l'onde
Ne soyons plus qu'une grande marée !
Les éléments n'auront qu'à se plier
Au tumulte de nos pas qui gronde !

REFRAIN

Nous qui avons marché tant de semaines
Nous sommes parmi vous et regardez
Nous n'avons plus de craintes ni de peines,
En cheminant nous les avons semées !
Et traversant les montagnes et les plaines
Forçant tant de frontières bien gardées
Ensemble on pourra toujours avancer
Car nous c'est en marchant que l'on aime !

REFRAIN

COUPLET OCCITAN
Adiu dralhòus e terras de planura
Adiu la mar e teis avers d'argent,
Avem pres lo camin de l'aventura,
Partem d'un meme vam, bèstias e gens !
Cantant cadun dins la sieu parladura
En póussa per lo ceu s'auborarem,
En póussa per l'estelam rajarem
Tant coma lo cant de la Natura !

REFRAIN

COUPLET ITALIEN
Amici miei andiam per le contrade
Tutti cantando e sempre a far l'amor
Portiamo il gregge e pace per le strade
Col sole in faccia e la speranza in cuòr
Con pane, vino e solida prestanza
Tenendo in cuor i cani andati al cielo
Scacciam della malinconia il velo
Che oggi si cammina con baldanza

REFRAIN x2
(2ème fois scandé presque parlé)
+ Sur tous les chemins de transhumance…

Traduction couplet occitan : Salut chemins et terres de plaines / Salut la mer et tes troupeaux d’argent / On a pris la route de l’aventure / On part dans un même élan, bêtes et gens, / Et chantant chacun dans son parler / En poussière nous monterons vers le ciel / En poussière nous jaillirons des étoiles / Comme le chant de la Nature

Traduction couplet italien : Mes amis allons par les chemins / Toujours chantant et tous à faire l’amour / On amène la paix et le troupeau en route / Le soleil sur le visage et l’espoir au cœur / Avec du vin du pain et une solide prestance / Ayant toujours dans le cœur les chiens partis au ciel / Chassant le voile de la mélancolie / Car aujourd’hui nous marchons avec assurance